KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2461/95,

annettu 20 päivänä lokakuuta 1995,

tavallisen interventiovehnän toimittamisesta veloituksetta Georgiaan, Armeniaan ja Azerbaidžaniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian ja Tadžikistanin väestölle 4 päivänä elokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1975/95 [1], ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2009/95 [2] vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan interventiovarastoissa olevien maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen veloituksetta Georgiaan, Armeniaan, Azerbaidžaniin, Kirgisiaan ja Tadžikistaniin, joista säädetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1975/95; talousarviovarat ja interventiovarastojen asianmukainen hallinto huomioon ottaen olisi järjestettävä tarjouskilpailu Tanskan interventioelimen hallussa olevan 60 000 tonnin suuruisen määrän tavallista vehnää toimittamisesta Georgiaan, Armeniaan ja Azerbaidžaniin,

kyseisten tasavaltojen nykyisten vaikeuksien sekä avun kyseisille alueilla toimittamiseen liittyvien erityisongelmien vuoksi olisi edellä mainittujen tuotteiden toimittaminen järjestettävä yhtenä eränä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitetyn 60 000 tonnin (nettopaino) suuruisen määrän tavallista vehnää toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2009/95 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Tarjouspyyntö koskee yhtä erää.

2. Kustannusten on liityttävä tavaran haltuunottoon liitteessä II ilmoitetuista varastoista ja sen kuljettamiseen asianmukaisin kuljetusvälinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin samassa liitteessä tarkoitetuissa määräajoissa (yksi alus toimituspäivää kohden).

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 4 artiklan mukaisesti tarjoukset on tehtävä seuraavaan osoitteeseen:

Commission des Communautés européennes
FEOGA — Garantie
Division VI/G.2
Bureau 10/05 ou 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 30 päivään lokakuuta 1995 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

Jollei tarjouksia hyväksytä 30 päivänä lokakuuta, toinen määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 9 päivänä marraskuuta 1995 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tällöin kaikki liitteessä I esitetyt määräpäivät siirtyvät 10 päivää myöhäisemmiksi.

2. Tarjousten on koskettava kaikkia kuhunkin erään kuuluvista liitteessä I tarkoitetuista määristä.

Tarjouksentekijöiden on tarvittaessa otettava huomioon liitteessä VI tarkoitetut purkaus- ja kauttakuljetushinnat.

3. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden suuruudeksi vahvistetaan 25 ecua tonnilta.

4. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vakuuden suuruudeksi vahvistetaan 200 ecua tonnilta.

3 artikla

Liitteessä III tarkoitettujen viranomaisten on laadittava samassa liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2009/95 10 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä V esitetyn mallin ja tarvittaessa liitteessä V *a* esitetyn mallin mukaisesti.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2009/95 13 artiklassa säädettyä maksua varten on interventioelimen annettava liitteessä IV esitetyn mallin mukainen todistus kaikkien kuhunkin määräpaikkaan tarkoitettujen määrien pois siirtämiseksi heti, kun kyseinen toimi on suoritettu.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

[1] EYVL N:o L 191, 12.8.1995, s. 2
[2] EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Erä

— 15 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Azerbaidžan

Toimitusvaihe:

Beiuk-Kesik, Potin tai Batumin sataman kautta (tavara purkamattomana).

Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikkoihin: 5 päivänä joulukuuta 1995.

— 15 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Armenia

Toimitusvaihe:

Airum, Potin tai Batumin sataman kautta (tavara purkamattomana).

Viimeinen toimituspäivä satamaan: 5 päivänä joulukuuta 1995.

— 30 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Georgia

Toimitusvaihe:

Poti tai Batumi (tavara purettuna).

Viimeiset toimituspäivät satamaan:

— 5 000 tonnia 5 päivänä joulukuuta 1995 (lastattava samoihin Armenian laivoihin)

— 5 000 tonnia 5 päivänä joulukuuta 1995 (lastattava samoihin Azerbaidžanin laivoihin)

— 20 000 tonnia 11 päivänä joulukuuta 1995

Mitään määriä ei saa varastoida Potin tai Batumin satamaan; määrät on purettava heti kuljetusvälineisiin.

Laivojen saapumispäivämäärien on oltava mahdollisimman lähellä jäljempänä mainittuja lopullisia saapumispäivämääriä.

Komissio valitsee Potin tai Batumin sataman lastauslaitureiden saatavuuden mukaan.

LIITE II

(tonnia)

Varastointipaikat	Määrä
Pakhus Juelsmindevej 18 DK-5463 Harndrup	1 000,340
FAF, Uruphallen Brabæk 7 DK-5550 Langeskov	3 883,700
Ørsted Mølle, Planlager 2 Bogensevej 149 DK-5620 Glamsbjerg	1 013,020
Carlsen Byggemarked Hjelmagervej 6 DK-8541 Skødstrup	6 807,740
Tørresiloer Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	505,140
DLG, N.C. Just, Hal 2 Klarupgård, Egensevej 155 DK-9270 Klarup	1 310,300
DLG, Kielstrup, Hus 1 Ørtoftevej 13-15 DK-9300 Sæby	1 976,860
GL. Wiffertsholm Gods Mal 1, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	82,280
GL. Wiffertsholm Gods Mal 2, Wifferstsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	3 420,620
Vasebækgård Vasebækvej 30 DK-4600 Køge	2 699,360
DLG, Sydsjælland/Møn Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	4 419,400
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 004,210
DLG, Sydsjælland/Møn Hårbollevej 3 DK-4792 Askeby	2 502,680
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	3 869,850
Lollands Korn, Lager 2 Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	4 000,000
DLG, Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	1 504,500

(tonnia)

Varastointipaikat	Määrä
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	268,960
DLG, Plansilo Syd Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	1 841,340
DLG, Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 190,660
Orupgård Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	6 629,010
Holgershåb v/Otto Hansen Nr. Vedbyvej 12 DK-4840 Nørre Alslev	570,830
A. Nielsen & Co. A/S Boderup, Nye Lade DK-4863 Eskilstrup	5 499,240
Halsted Kloster Gods Lade 1992 DK-4900 Nakskov	3 999,960

Interventioelin toimittaa tarjouksentekijöille eriä koskevat tiedot.

Interventioelimen osoite:

TANSKA

Landbrugsministeriet
EU-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1780 København V
Puhelin: (45) 33 92 70 00;
telekopio: (45) 33 92 69 48.

LIITE III

a) Haltuunottopaikka Azerbaidžanissa

1. Beiuk-Kesik — tavara purkamattomana.

Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään vaunujen sinetöinnin yhteydessä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttaessa lyijykkeiden eheyden ja vaunujen lukumäärän tarkastuksen jälkeen.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade No 13
Mr F. R. Mamedov, President
Puhelin: (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

b) Haltuunottopaikka Armeniassa

1. Airum — tavara purkamattomana.

Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään vaunujen sinetöinnin yhteydessä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttaessa lyijykkeiden eheyden ja vaunujen lukumäärän tarkastuksen jälkeen.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1.

c) Haltuunottopaikka Georgiassa

1. Potin tai Batumin satama — tavara purettuna.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani No 6
Tbilisi
Mr Anzar Burdjanadze
Puhelin: (788 32) 99 86 98; telekopio: (788 32) 99 67 40.

LIITE IV

Todistus tuotteiden siirtämisestä pois interventiovarastoista

Interventioelin: .....

Tarjouskilpailuasetus: (EY) N:o .....

Tarjouskilpailu: .....

Tuote: .....

Erä N:o: .....

Tunniste-numero	Varaston nimi	Pois siirretyt	Viimeisen siirron määrät, tosiasiallinen toteutuspäivä

Päiväys ja interventioelimen leima ja allekirjoitus

.....

LIITE V

Asetus (EY) N:o 2461/95

Haltuunottotodistus

Allekirjoittanut, ...
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii ..... puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:		
Pakkaustapa:		
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):		
Lukumäärä	säkit (jauhot):	ei ole
	pahvilaatikot (voi/liha) (1):	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:		
Vaunujen numerot / aluksen nimi / kuorma-autojen rekisterinumerot (1):		
Lyijykkeiden lukumäärä saavuttaessa:		
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:		

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....

.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....

.....

.....

.....

.....
Saajan allekirjoitus ja leima

(1) Tarpeeton yliviivataan.

LIITE V a

Asetus (EY) N:o 2461/95

Juna N:o .....

Rautatievaunujen määrämaahan saapuessa annettava haltuunottotodistus

Allekirjoittanut .....,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii ..... puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuotteen tyyppi: .....

Haltuunottopaikka ja -päivämäärä: .....

Vaunun numero	Lyijykkeen numero	Määrä (nettopaino)	Kollin numero	Rajanylitys-päivämäärä	Määrä (1) Allekirjoitus ja huomiot
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Täytetään tarkastettujen vaunujen osalta ja merkitään todettu paino.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite: .....

Valvontayhtiön nimi ja osoite: .....

Huomautuksia ja varauksia:

.....

Valvontayhtiön edustajan nimi, allekirjoitus ja leima

Saajan allekirjoitus ja leima

.....

.....

.....

.....

LIITE VI

Kauttakuljetushinnat Georgian alueella

ARMENIA

Tuote	Purkauskustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät — nosturi — imukuljetin	 $ 4 $ 5,5	$ 15	$ 17	$ 120
Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 15	$ 17	$ 120
Lämpösäädellyissä vaunuissa	$ 7	$ 31	$ 35	$ 120

AZERBAIDŽAN

Tuote	Purkauskustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät — nosturi — imukuljetin	 $ 4 $ 5,5	$ 15,1	$ 16,5	$ 120
Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 15,1	$ 16,5	$ 120
Lämpösäädellyissä vaunuissa	$ 7	$ 30,8	$ 33,8	$ 120

GEORGIA

Tuote	Jyvät — nosturi	Jyvät — imukuljetin	Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa
Purkauskustannukset (tonnilta)	$ 3	$ 3,5	$ 5